

语言与姓名文化

东亚人名地名族名探源

张惠英 著

中国社会科学出版社

CHINA

2002
K810.2
216
2

语言与姓名文化

——东亚人名地名族名探源

张惠英 著



中国社会科学出版社



3 0658 3845 4

图书在版编目 (CIP) 数据

语言与姓名文化：东亚人名地名族名探源/张惠英著.
—北京：中国社会科学出版社，2002.3
ISBN 7-5004-3182-1

I. 语… II. 张… III. ①姓名—研究—东亚②地名—研究—东亚③民族—名字—研究—东亚
IV. K833.1②P281

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 012311 号

责任编辑 任 明
责任校对 华 言
封面设计 章新语
版式设计 炳 图

出版发行	中国社会科学出版社		
社 址	北京鼓楼西大街甲 158 号	邮 编	100720
电 话	010—84029453	传 真	010—64030272
网 址	http //www csspw com.cn		
经 销	新华书店		
印 刷	北京新丰印刷厂	装 订	北京新丰印刷厂
版 次	2002 年 3 月第 1 版	印 次	2002 年 3 月第 1 次印刷
开 本	850×1168mm 1/32		
印 张	9.75	插 页	2
字 数	235 千字	印 数	1—3000 册
定 价	20.00 元		

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

**感谢香港大学语言学系及
陆镜光博士对本书写作的支持**

CHINA

目 录

壹 从巴、蜀说起	1
引言	1
1. 1 巴 (即“爸”)	2
1. 1. 1 藏语词尾 -pa (-ma)	2
1. 1. 2 土家语词尾 -pa (-ma)	6
1. 1. 3 拉祜语词尾 -pa (-ma)	7
1. 1. 4 藏族自称“博巴”, 羌族自称 ma (妈), 缅族自称 ba ⁵³ ma ²² (爸妈)	8
1. 1. 5 川、藏地名“巴”	9
1. 1. 6 四川方言的“巴”字词语	11
1. 2 蜀 (即“叔”)	13
1. 2. 1 藏缅语族 tsho/tʂu/zui/zo 指人	13
1. 2. 2 土家语的 tsho ²¹ 指人	14
1. 2. 3 景颇语的 tso ³¹ 指人	15
1. 2. 4 基诺语的 zo ⁴⁴ /jo ⁴⁴ 指人或动物	15
1. 2. 5 哈尼语的 tsho ⁵⁵ /za ³¹ /zo ³¹ /jo ³¹ 指人	16
1. 2. 6 彝语的 su ³³ 、tsho ³³ 、za ²¹ 、zu ³³ 指人	17
1. 2. 7 阿里藏语的 ts'o ⁵³ 表示复数	18
1. 2. 8 藏语地名、人名多用“措/错”	19
1. 3 叟 (尊称男性长者)	22

1. 3. 1 彝族自称 su ³³ /so ³³ (苏)	23
1. 3. 2 彝语“苏”本指人	24
1. 3. 3 彝语“苏”来自汉语尊称男性长者的“叟”	25
1. 4 伯(尊称男性长者)	26
1. 4. 1 海南临高人被称为“翁贝”(即“翁伯”)	26
1. 4. 2 濮(即“伯”)	29
1. 4. 3 夔、白(即“伯”)	30
1. 4. 4 伯、叔在金文中的用例	32
1. 5 僚、佬(即“老”,尊称长者)	35
1. 5. 1 僚	36
1. 5. 2 佬(仡佬、佡佬、木佬)	37
1. 5. 3 寮国、老挝(老龙、老泰、老松、老听)	38
1. 5. 4 黎族、瑶族、苗族的“老”	39
1. 5. 5 汉语的“老”	44
1. 6 泰、傣(即“大”,尊称)	45
1. 6. 1 同名异写“泰、傣、台”	45
1. 6. 2 “泰”的语源是“大”	46
1. 7 暹(即“先”,尊称长者)	49
引用书目	53
贰 从“母”字地名人名说起	56
2. 1 中国的“母(姆、姥、姥、妈、马)”字地名	56
2. 2 泰国的 Mae(母)地名	58
2. 3 日本的“女、母、妻”地名	60
2. 4 南方少数民族以“母、奶母亲”为女子名	62
2. 4. 1 云南少数民族以“咩、咪”为名的例子	64
2. 4. 2 广西彝族仡佬族等以“乜”为名的例子	64
2. 4. 3 云南傣族女子的“嫫、妈”为名的例子	65

2. 4. 4 广西苗族侗族女子以“奶”为名的例子	65
2. 5 福建男子有用“母、婆、妇、奶、娘、奴、婢” 为名	67
2. 6 史书中的“弥、靡、咩、乜、女、姐”人名地名	70
2. 6. 1 《汉书》中“莫、弥、靡”等字人名地名	74
2. 6. 2 《宋史》中“咩、乜、女”等字人名族名	77
2. 6. 3 《后汉书》《晋书》及隋初碑铭中的 “姐”字族名人名	78
2. 7 八百媳妇、夜郎、麓冷（讹作“壽冷”）	81
附注	89
引用书目	94
参 从“峇峇、娘惹”说起	96
3. 1 马来西亚、新加坡的“峇峇”	96
3. 1. 1 北京回民和北京汉民的“爸（巴、把）”	97
3. 1. 2 云南傣傣的“扒”和白族的 po^{55}	98
3. 1. 3 云南少数民族《溯史》中的“叭”首领	99
3. 1. 4 云南《孟连勐阿户口册》中的 “叭（八、播、布、波）”人名	101
3. 1. 5 贵州三都县、紫云县的“巴（邕、把）” 地名	102
3. 2 马来西亚、新加坡的“娘惹”	104
3. 2. 1 南洋华裔女子以“娘”为名的例子	105
3. 2. 2 福建福清女子以“娘”为名的例子	105
3. 2. 3 香港、广东梅州女子以“娘”为名的例子	106
3. 2. 4 云南少数民族《溯史》中女子以“孃” 为名的例子	107
3. 2. 5 泰国女子以“娘”为名的例子	108

3. 3 日本的“郎”	108
3. 3. 1 上海崇明的人名“郎”	109
3. 3. 2 少数民族的“郎、侗”地名人名	110
3. 3. 3 东南亚的“廊”地名	112
3. 4 日本的“子”	114
3. 4. 1 河北、山西的“子(则、只)”人名	115
3. 4. 2 江苏镇江男子以“子”为名的例子	118
3. 4. 3 福建福清男子以“仔”为名的例子	119
3. 4. 4 福建武夷山市以“仔”为名的例子	119
3. 4. 5 粤港地区以“仔”为男子昵称， 也有作男子人名	120
3. 4. 6 古代汉语“子”可指女子，或用于女子名	121
3. 5 福建的“官、使、宋”人名	121
引用书目	130
肆 从“父”字地名人名说起	132
4. 1 海南岛的“父、阜、爹、抱、博、卜、布、 打(拍)”地名人名	132
4. 1. 1 海南岛的“父、阜、爹”等字地名	132
4. 1. 2 海南岛的“抱、布、博、卜”等字地名	133
4. 1. 3 海南岛的“打”(训读为“拍”)字地名 人名	139
4. 2 贵州、广西的“排、摆、百、哞”地名	142
4. 3 海南、广西的“爸、父、伯、怕、甫、卜、不” 字人名	145
4. 4 海南岛的“祖(多、陀、徒)”字地名	151
4. 5 海南、贵州的“翁(瓮、雍、拥、昂、永)” 地名人名	153

4. 6 “儿 (仉、儒)、男、且 (蛋)” 等字人名	157
4. 7 贵州的“归、圭、久 (谐龟)” 地名	161
4. 8 广西、贵州的“陇、弄、隆、龙” 地名	163
附注	165
引用书目	166
伍 从“南诏”说起	168
5. 1 刀 (甸、早、诏) 姓	168
5. 1. 1 《明史·土司列传》中的刀姓	168
5. 1. 2 《溯史》记载刀姓是宋理宗时“天朝”所赐	170
5. 1. 3 《溯史》中的“诏”姓和“刀”是异读	171
5. 1. 4 夷语“甸、刀、诏”等表示王， 来自古代汉语的“诏”	172
5. 1. 5 阿昌族土司早氏于万历 四十七年改赐姓“左”	173
5. 2 禄姓	174
5. 2. 1 《明史·土司列传》中以“禄”为姓为名例	174
5. 2. 2 《明清云南土司通纂》中的禄姓	175
5. 2. 3 道光《云南志钞·土司志下·临安府》载 “禄”为明太祖赐姓	175
5. 2. 4 地名“禄、录、绿、菴、陆、六”等 大概是“禄”的谐音	176
5. 3 俸 (奉、捧) 姓	178
5. 3. 1 海南琼中县甄对乡男子喜名“俸”	178
5. 3. 2 《土官底簿》等志书中的“奉、俸”人氏	178
5. 3. 3 《溯史》中“葦、逢、捧、瑋”人名地名例	180
5. 4 奢 (沙、萨)	181
5. 4. 1 《明史·土司列传》中的“奢、沙”姓	181

5. 4. 2 今云南基诺族以“沙、余”为名为姓例 …… 183
5. 4. 3 云南少数民族以“撒、沙、刷、刹”
为自称或他称 …… 184
5. 4. 4 《渤史》中的“魏、奢、萨”人名地名例 …… 185
5. 4. 5 闽语“佻”指人 …… 186
5. 4. 6 “魏、奢、沙、撒、萨”大概都和
“社”有关 …… 187
5. 5 番(板) …… 190
5. 5. 1 海南村岗以“番”为名例 …… 190
5. 5. 2 广西龙津县傣、壮村落以“板”为名例 …… 191
5. 5. 3 海南黎语和东方村人或者自称为
“番”[fan³⁵], 或者以“番”称村庄 …… 192
5. 6 蛮 …… 193
5. 6. 1 海南村岗以“蛮(纒、万)”为名例 …… 193
5. 6. 2 贵州、云南的“蛮”字地名 …… 193
5. 6. 3 泰国带 Ban/Bang 音的府县 …… 194
5. 6. 4 老挝带 Ban/Bang 音的地名 …… 197
5. 6. 5 布朗语、壮语、傣语、傣雅语、瑶语等,
或者以“蛮”自称, 或者以“蛮”称村子 …… 198
5. 7 猛(孟、蒙、莽、茫) …… 200
5. 7. 1 《渤史》中“猛、孟、冈、漾、蒙”
地名人名 …… 200
5. 7. 2 《明清云南土司通纂》中的“猛、蒙、莽”
人名地名 …… 202
5. 7. 3 史书中的“蒙、茫、猛、孟”人名地名 …… 204
5. 7. 4 老挝的 Moung 地名 …… 206
5. 7. 5 苗族等自称“蒙”, 中、越莽族自称“莽”, 泰、
緬孟族名为“孟”, 傣雅语称地方为 məŋ² …… 207

5. 8 什 (扎、三)	209
5. 8. 1 海南通什、保亭等地的“什”字地名	209
5. 8. 2 三亚的“扎、三”地名	211
5. 8. 3 海口话用 ta ³³ 、厦门话用 tsa ⁵⁵⁻¹¹ 作为称呼小孩和女人的词头	212
5. 8. 4 泰国以 Ta 为词头的府县名	213
5. 8. 5 格木人用 ta? 作姓氏词头, 格木人、孟族的 他称也以 ta 作词头	215
5. 8. 6 贵州的“打”字地名	216
附注	218
引用书目	218
陆 从“支那、乌底巴 udi-bhva”说起	221
6. 1 支那	221
6. 2 乌底巴 udi-bhva	229
附注	234
引用书目	236
柒 “阿、个、者 (这)、那 (纳、拉)” 地名人名	238
7. 1 “阿”字地名人名	238
7. 2 “个”字地名人名	248
7. 2. 1 云南“个旧”	248
7. 2. 2 海南岛的“加积镇”、“牙龙湾”	252
7. 2. 3 柬埔寨、泰国的地名词首 ka- keo- koh- ko-	260
7. 3 “者 (这)”字地名人名	262
7. 3. 1 云、贵、川等地的“者”字地名	263
7. 3. 2 《明史·土司列传》中的“者”字地名人名	265

7. 3. 3 海南乐东黎族自治县的 “只（止、指、至、志、乙、知）”地名	266
7. 4 “那（纳、拉）”地名人名	269
7. 4. 1 海南、广东、广西、贵州等地的“那” 字地名	269
7. 4. 2 海南汉、黎等族的“那”字人名	273
7. 4. 3 《正德琼台志》所载“那”字地名的指示性 ..	281
7. 4. 4 东南亚地区的“那（纳、乃）”地名人名	283
(1) 越南、老挝的 na 地名	283
(2) 泰国的 na（那）地名	283
(3) 泰国的“纳、乃”作封号、人名	284
(4) 马来语“拿督”称尊者	290
(5) 日本的 na（那、奈）地名	291
[附] “底”	293
附注	296
引用书目	296
后 记	299

壹 从“巴、蜀”说起

引 言

关于“巴、蜀”之名称，历来说法甚多，主要是象虫、象蛇、象蚕，以及“巴、坝”同音、“蜀、叟”相通等说法（详参崔荣昌 1996，19-20 页，297-298 页）。

值得一提的是，徐中舒在《论巴蜀文化》（92 页）论到：“巴之本义为坝，《广韵》巴在麻韵，坝在禡韵，巴坝同音，惟平去稍异。”“《广韵·坝》下云：‘蜀人谓平川为坝’，今四川、云贵皆谓平地为坝，这是今日西南地区汉族与非汉族间通用的词汇。”崔荣昌的《四川方言与巴蜀文化》（20-21 页），在介绍了徐中舒上述“巴、坝”同音说之后，进一步补充例子：“今天甘孜州各县以‘巴’为地名的很不少：丹巴、党巴、绒巴、所巴、孜巴、日巴、呷巴。这里的‘巴’与‘坝’同。”

笔者以为，“巴、坝”同音乃至“蜀、叟”相通的说法，是巴、蜀名称来源探讨中的一大进步，给人不少启发和联想。

笔者注意到，“父、母、公、婆、祖、妣、伯、姑”等一组亲属称谓词，在今方言、古代汉语以及少数民族语言中，它们不只可以用作性别词，即区别男女雌雄的词，也可以用作不带性别意义的词头词尾（包括人名地名），也可以用作人对己的尊称。由此出发，笔者以为，“巴、蜀”之名大概就是“爸、叔”。而且，白族、彝族、濮人、傈僳，以及海南临高人之被海外学者称为“翁贝”或“贝”，等等，都可以得到解释。

下面先从“巴、蜀”说起。

我们知道，四川是个多民族的省区，除了汉族以外，还有藏、彝、羌、土家、苗、回、蒙古、傈僳、满、纳西、布依、白、傣、壮等十四个兄弟民族。所以，在探讨“巴、蜀”的名称时，必须对汉语及兄弟民族语言作一个比较广泛的观察和比较，以求得到深入一步的了解。

1. 1 巴（即“爸”）

笔者认为，地名“巴”大概来自“爸”，是基于藏语、土家语、拉祜语等，用 pa 指男人、父亲，用 pa 称各色人等也称自己，用 pa 表示男性、雄性；也用 pa 表示无所谓性别的事物，形同词尾或词头。这个 pa 的变体是 p'a 或 wa。瞿霭堂、谭克让的《阿里藏语》（266 页），在“父母”这个词中，拉萨、噶尔、日土、普兰、扎达、革吉、措勤、改则这八个点都作 pa⁵⁵ ma⁵³；同书（262-263 页）“会计”和“渔夫”词中，七个点有五个点是 -pa 尾，而普兰和措勤两个点是 -wa 尾。这个 pa 和 ma 正相对，ma 指女人、母亲，雌性或不辨性别的词尾（或词头）等。这个 pa 和 ma 正和汉语的“爸、妈”相对应。

而且，“巴”不只在四川地名中常见，在西藏的地名中也常见。现逐一说明如下：

1. 1. 1 藏语的 -pa、-ma

虽然我们讨论的是“巴”，为资对照比较，也附上 -ma[妈]：拉萨藏语的 -pa（据黄布凡 1992）

月亮书 zla ba 2 页

（拉萨：ta¹³ wa⁵⁵）

风 ɬak⁵⁵ pa⁵⁵

（书：lhags pa）2 页

雨 tɕha:⁵⁵ pa⁵⁵

（书：tɕhar pa）4 页

雪书 kha ba 4 页

雹书 ser ba 5 页

露水书 zil pa 5 页

（拉萨：si:¹³ pə⁵⁵）

雾书 smug pa 6 页

（拉萨：muk⁵⁵ pə⁵⁵）

- 冰 chak⁵⁵ pa⁵⁵ 6 页
- 烟 (火一) 书 du ba 7 页
- 蒸汽 laŋ⁵⁵ pa⁵⁵
(书: rlaŋs pa) 7 页
- 井 tʂhom⁵⁵ pa⁵⁵
(书: khron pa) 12 页
- 尘土书 thal ba
(拉萨: the⁵⁵ la⁵⁵) 15 页
- 泥巴 tak¹³ pa⁵²
(书: fidam bag) 16 页
- 炭书 sol ba
(拉萨: so⁵⁵ la⁵⁵) 20 页
- 庙 kom¹³ pa⁵⁵ 23 页
- 桥 sam¹³ pa⁵⁵ 24 页
- 额头 the⁵⁵ pa⁵⁵ 26 页
- 腮 tʂam¹³ pa⁵⁵ 28 页
- 脖子书 mdziŋ pa
(拉萨: teiŋ¹³ pə⁵⁵) 30 页
- 背 ke¹³ pa⁵⁵ 31 页
- 肚子 (腹部) 书 grod pa 32 页
- 肚脐书 ite ba
(拉萨: te⁵⁵) 33 页
- 腰 ke:⁵⁵ pa⁵⁵
(书: rked pa) 33 页
- 脚 kaŋ⁵⁵ pa⁵⁵
(书: rkaŋ pa) 35 页
- 手 lak¹³ pa⁵⁵ 36 页
- 男生殖器 lik⁵⁵ pə⁵⁵ 39 页
- 皮肤 pak⁵⁵ pa⁵⁵ 40 页
- 痣书 sme ba
(拉萨: me⁵⁵ wa⁵⁵) 41 页
- 疮 thor ba 41 页
- 筋书 rgjus pa
(拉萨: cy¹³ pə⁵⁵) 44 页
- 脑髓 le⁵⁵ pa⁵⁵ 44 页
- 骨头书 rus pa
(拉萨: ry¹³ pə⁵⁵) 45 页
- 喉咙 mik¹³ pə⁵⁵/tʂi¹³ pə⁵⁵ 47 页
- 肺书 glo ba 48 页
- 肝书 mtəin pa
(拉萨: tɕi⁵⁵ pə⁵⁵) 49 页
- 胆书 mkhris pa
(拉萨: tʂhi:⁵⁵ pə⁵⁵) 49 页
- 膀胱书 lgaŋ pa
(拉萨: kəŋ¹³ pu⁵²) 50 页
- 屎 cak⁵⁵ pa⁵⁵
(书: skjag pa) 51 页
- 尿 tɕi⁵⁵ pə⁵⁵ 51 页
- 痰书 lud pa 52 页
- 污垢 tʂhak¹³ pa⁵⁵ 54 页
- 小孩儿书 bjis pa 57 页
- 男人书 skjes pa (拉萨: cho⁵⁵ ka⁵⁵, 巴塘: øe⁵⁵ pa⁵³) 58 页
- 农民 so⁵⁵ nam⁵⁵ pa⁵⁵/øiŋ¹³ pə⁵⁵
(书: ziŋ pa/so nam pa) 60 页

- 页
 商人 tshoŋ⁵⁵ pa⁵⁵ 60 页
 医生 mē pa⁵⁵ 61 页
 头人 (寨首) ko¹³ pa⁵⁵ 61 页
 牧童 tsi⁵³ pə⁵⁵/phə¹³ tsi 62 页
 木匠书 ɕiŋ bzo ba
 (拉萨: ɕiŋ⁵⁵ so⁵²) 62 页
 铁匠书 mgar ba
 (拉萨: ka¹³ ra⁵⁵) 62 页
 船夫 n̄ē⁵⁵ pa⁵⁵/tʂhu pə⁵⁵ 63 页
 猎人 ŋə⁵⁵ pa⁵⁵ 63 页
 和尚 tʂha¹³ pa⁵⁵ 63 页
 巫师 mo¹³ pa⁵⁵ 64 页
 乞丐书 mu sto ba
 (拉萨: paŋ⁵⁵ ko⁵⁵) 65 页
 强盗 tɕhak¹³ pa⁵⁵
 (书: dzag pa) 65 页
 病人 ne¹³ pa⁵⁵ 66 页
 瞎子书 loŋ ba 68 页
 聋子 ẽ¹³ pa⁵⁵ 68 页
 傻子书 glen pa
 (拉萨: kuk⁵⁵ pə⁵⁵) 70 页
 疯子 n̄ə⁵⁵ pa⁵⁵ 70 页
 哑巴书 lkugs pa
 (拉萨: kuk⁵⁵ pə⁵⁵) 71 页
 伙伴 rok¹³ pa⁵⁵ 72 页
 父亲 a⁵⁵ pa⁵⁵/pa⁵⁵ pa⁵⁵
 (书: pha/?a pha) 73 页
 女婿 mak⁵⁵ pa⁵⁵ 75 页
 丈夫书 skjes pa
 (拉萨: cho⁵⁵ ka⁵⁵) 83 页
 皮 pak⁵⁵ pa⁵⁵ 89 页
 猪 phak⁵⁵ pa⁵⁵ 95 页
 翅膀 ɕok⁵⁵ pa⁵⁵ 100 页
 鸭子书 ŋaŋ pa
 (拉萨: jə⁵⁵ tsi⁵⁵) 100 页
 鹿书 ɕwa ba
 (拉萨: ɕa⁵⁵) 105 页
 獐子书 gla ba
 (拉萨: la⁵⁵) 105 页
 猫头鹰书 hug pa
 (拉萨: uk¹³ pə⁵⁵) 111 页
 青蛙书 sbal ba
 (拉萨: pe¹³ paŋ⁵²) 117 页
 蚂蟥 pe⁵⁵ pa⁵⁵
 (书: dpaŋ po) 122 页
 蝗虫 (蚂蚱) a⁵⁵ tʂha⁵⁵ tʂhak⁵⁵
 pa⁵⁵ 123 页
 根书 rtsa ba
 (拉萨: tsa⁵⁵ wa⁵⁵) 125 页
 夏河: htsa pa
 阿力克: ytsa pa
 杨树 ja: ⁵⁵ pa⁵⁵
 (书: sra ɕiŋ) 128 页
 柏树书 ɕug pa
 (拉萨: ɕuk⁵⁵ pə⁵⁵) 129 页